

CULTURAS

«El panorama actual de la poesía en español es excelente»

El director de la editorial Pre-Textos, Manuel Borrás, afirma que "las dos líneas de fuerza de la poesía universal son, con gran diferencia, la escrita en español y en inglés por su calidad y variedad de registros"

EFE | LOGROÑO

15 abril 2015
17:48



Rueda de prensa de Borrás por el homenaje a José Ramo.

El director de la editorial Pre-Textos, Manuel Borrás, ha asegurado que el panorama actual de la poesía en español es "excelente" y ha dicho que "las dos líneas de fuerza de la poesía universal son, con gran diferencia, la poesía escrita en español y en inglés por su calidad y variedad de registros".

Borrás ha editado las traducciones del poeta francés Jules Superville, que el escritor aragonés José Ramo realizó en 2004 bajo el título "El forzado inocente" y a quien hoy se le tributa un homenaje dentro de las XVII Jornadas de Poesía en Español, organizadas por el Ayuntamiento de Logroño. Ha afirmado, en una rueda informativa, que "ama la cultura francesa y su poesía del siglo XX" y ha precisado que "no hay poetas, incluso de Italia, comparables con los que escriben en español e inglés en América, Gran Bretaña y la Península Ibérica".

El director de Pre-Textos, especializada en edición de poesía fundamentalmente, ha añadido que esta firma "sigue apostando por la gente joven, no solo por editar premios, aunque sea una fuente totalmente legítima" para mantener estas empresas. "Más allá de los premios, Pre-Textos se ha significado por apoyar a jóvenes poetas, algunos de los cuales ya tienen su lugar en el horizonte literario español", ha precisado Borrás, quien cree que "un editor literario no se justifica si no sabe apoyar valores no consensuados previamente".

Muchas nuevas editoriales

También se ha referido a que, a pesar de la impronta de las nuevas tecnologías, el formato papel "no se pierde" para el panorama literario, pero "sí se está perdiendo la conciencia de la proximidad de los otros" por ese ensimismamiento a que cree que conducen "las nuevas tecnologías". Sobre la situación de las editoriales, ha dicho que la crisis ha dañado a estas empresas, que "gracias a América están trampeando" esta situación. También ha augurado que, si esta coyuntura, se mantiene en el tiempo "traerá defecciones bastante tristes".

Borrás ha agregado que le produce "perplejidad" que, "en estos momentos complicados y difíciles, estén surgiendo muchas editoriales", a las que ha dicho considerar como sus "hermanos menores" porque "están apostando por un paradigma literario distinto por el que se ha venido apostando hace unos años". Además, ha indicado que, "por fortuna, se ha logrado romper el vínculo exclusivo de que en España los centros históricos de la edición eran Barcelona y Madrid, ya que hay editoriales interesantísimas en otras ciudades españolas".

Ha valorado la obra de José Ramo (Bañón, Teruel, 1945-Logroño, 2014), a quien ha calificado de "poeta auténtico y con un acento propio nada intercambiable".

Las Jornadas, coordinadas por el catedrático de Comunicación Audiovisual de la Universidad Complutense Raúl Eguizábal, cuentan también con el poeta colombiano Darío Jaramillo.